

Starostwo Powiatowe w Kościerzynie  
**Starosta Kościerski**

Kościerzyna, dnia 13 sierpnia 2007 r.

OŚ.6223-11(8)/06/07

**DECYZJA**

Na podstawie art. 140 w związku z art. 122 ust. 1 pkt 1, art. 127 i 128 ustawy z dnia 18 lipca 2001 roku Prawo wodne (tekst jednolity z 2005 r. Dz. U. Nr 239, poz. 2019 z późniejszymi zmianami), rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 roku w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego (Dz. U. Nr 137, poz. 984) oraz art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 roku Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 z późniejszymi zmianami) po rozpatrzeniu sprawy z wniosku Zakładów Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. w Łubianie, gm. Kościerzyna w sprawie udzielenia pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzanie oczyszczonych ścieków sanitarnych, ścieków technologicznych, wód popłucznych oraz wód opadowych do rzeki Pieliski, Starosta Kościerski

**orzeka:**

1. Stwierdzić z Urzędu wygaśnięcie z dniem 2 sierpnia 2006 r. pozwolenia określonego w punkcie 1c i 1d decyzji wydanej przez Starostę Kościerskiego nr OŚGWLIR.I.6223-35W/00, OŚGWLIR.I.6223-36Ś/00, OŚGWLIR.I.6223-37E/00, OŚGWLIR.I.6223-38E/00 z dnia 2 lutego 2001 roku, w części dotyczącej udzielenia Zakładom Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. w Łubianie pozwolenia wodnoprawnego na odprowadzanie ścieków oczyszczonych do rzeki Pieliski oraz eksploatację oczyszczalni ścieków.
2. Udzielić Zakładom Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. w Łubianie pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzanie:
  - a) ścieków przemysłowych będących mieszaniną:  
ścieków sanitarnych oczyszczanych na mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków, ścieków technologicznych oczyszczanych na oczyszczalni przemysłowej i wód popłucznych, w ilości:

$$Q_{dmax} = 1352,0 \text{ m}^3/\text{d}$$

$$Q_{dśr} = 1157,0 \text{ m}^3/\text{d}$$

$$Q_{hmax} = 148,4 \text{ m}^3/\text{h}$$

oraz wód opadowych oczyszczanych w zbiorniku sedymentacyjno-retencyjnym z filtrem żwirowym, w ilości:

$$Q = 774 \text{ dm}^3/\text{s}$$

wspólnym wylotem do rzeki Pilicy o następujących stężeniach zanieczyszczeń w odprowadzanych ściekach:

$$\text{pH} = 6,5 - 9,0$$

$$\text{BZT}_5 = 25,0 \text{ mg O}_2/\text{dm}^3$$

$$\text{CHZT} = 125,0 \text{ mg O}_2/\text{dm}^3$$

$$\text{zawiesina ogólna} = 35,0 \text{ mg}/\text{dm}^3$$

$$\text{azot ogólny} = 30,0 \text{ mgN}/\text{dm}^3$$

$$\text{fosfor ogólny} = 2,0 \text{ mg P}/\text{dm}^3$$



- b) oczyszczonych ścieków przemysłowych do rzeki Pilicy w okresie wystąpienia poważnej sytuacji awaryjnej – awarii urządzeń istotnych dla realizacji pozwolenia wodnoprawnego, charakteryzujących się podwyższonym o 30 % dopuszczalnym stężeniem zanieczyszczeń w stosunku do wartości obowiązujących w okresie normalnej eksploatacji oczyszczalni tj.:

$$\begin{aligned} \text{pH} &= 8,45 - 11,7 \\ \text{BZT}_5 &= 32,5 \text{ mg O}_2/\text{dm}^3 \\ \text{CHZT} &= 162,5 \text{ mg O}_2/\text{dm}^3 \\ \text{zawiesina ogólna} &= 45,5 \text{ mg}/\text{dm}^3 \\ \text{azot ogólny} &= 39,0 \text{ mg N}/\text{dm}^3 \\ \text{fosfor ogólny} &= 2,6 \text{ mg P}/\text{dm}^3 \end{aligned}$$

przez okres 48 godzin.

Wystąpienie poważnej sytuacji awaryjnej należy niezwłocznie zgłosić do Starostwa Powiatowego w Kościerzynie oraz Wojewódzkiego Inspektora Ochrony Środowiska w Gdańsku.

3. Pozwolenia określonego w pkt. 2 udzielić do dnia 12 sierpnia 2017 r.

4. Ustalić punkt poboru próbek ścieków – zrzut do rzeki.

5. Zobowiązać Zakłady Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. w Łubianie do:

- ✓ a) wykonywania badań jakości ścieków w zakresie określonym w pozwoleniu raz na dwa miesiące,
- ✓ b) wykonywania badań jakości oczyszczonych ścieków przemysłowych, na wylocie do rzeki, w zakresie kadmu, kobaltu, miedzi i niklu raz w roku,
- ✓ c) wykonywania badań jakości oczyszczonych wód opadowych w zakresie węglowodorów ropopochodnych raz na dwa lata,
- ✓ d) wykonywania badań jakości wody rzeki Pilicy przed i za zrzutem ścieków w zakresie określonym w pozwoleniu raz na dwa lata,
- e) prawidłowej eksploatacji oczyszczalni ścieków i utrzymania urządzeń w należytym stanie technicznym,
- f) prowadzenia pomiarów ilości odprowadzanych ścieków i ich rejestracji,
- g) całkowitego utrzymania rzeki Pilicy na długości 150 mb w dół rzeki polegającego na corocznym dwukrotnym okoszeniu skap i dna rzeki oraz okresowym wynikającym z potrzeb odmulaniu dna,
- h) ponoszenia całkowitej odpowiedzialności prawnej i materialnej za ewentualne skutki wynikające ze zmiany sposobu użytkowania rzeki Pilicy oraz wypłaty odszkodowań za ewentualne szkody i straty wynikające z podtopienia lub zalania użytków rolnych przyległych do rzeki poniżej zrzutu.

6. Podstawę do wydania niniejszego pozwolenia stanowi:

- a) Operat wodnoprawny na wprowadzanie ścieków oczyszczonych do rzeki Pieliski w km 6+130 opracowany przez Usługi Projektowe mgr inż. Arkadiusz Malinowski z Kościerzyny w maju 2006 r.,
- b) uzupełnienie materiałów do operatu wodnoprawnego na wprowadzanie ścieków oczyszczonych do rzeki Pilicy w km 6 + 130, opracowane przez pana Edmunda Dunsta Kierownika Działu Mechaniczno-Energetycznego i Inwestycji oraz pana Eugeniusza Bukowskiego Dyrektora ds. inwestycji i utrzymania ruchu Zakładów Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. z siedzibą w Łubianie, z dnia 6 czerwca 2007 r.



## Uzasadnienie

Zakłady Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. w Łubianie, gm. Kościerzyna wystąpiły z wnioskiem o udzielenie pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzanie oczyszczonych ścieków sanitarnych, ścieków technologicznych, wód popłucznych oraz wód opadowych do rzeki Pieliski. Pismem z dnia 5 lipca 2006 r. nr OŚGWLIR.I.6223-11(1)/06 zawiadomiono strony o wszczęciu postępowania administracyjnego i przeprowadzeniu oględzin w przedmiotowej sprawie. Zgodnie z art. 127 ust. 6 ustawy Prawo wodne informację o wszczęciu postępowania podano do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie zawiadomienia na tablicy ogłoszeń w tut. Urzędzie. W wyniku oględzin ustalono, że należy uzupełnić operat wodnoprawny o ustalenie miejsc poboru próbek ścieków sanitarnych i przemysłowych oraz przedstawić rozwiązanie dla oczyszczania wód opadowych z substancji ropopochodnych. Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gdańsku przedstawił swoje stanowisko w piśmie nr WRds-50/PP14805/2006 z dnia 26 lipca 2006 r., w którym wniósł o:

- zainstalowanie urządzenia separującego substancje ropopochodne, jako właściwe dla oczyszczania ścieków opadowych,
- zmianę okresu na który wydaje się podwyższone wskaźniki zanieczyszczeń ścieków przemysłowych do 50 % na okres nie dłuższy niż 48 godzin,
- badanie strumieni odprowadzanych ścieków sanitarnych i przemysłowych przed ich połączeniem, dla właściwej oceny skuteczności działania urządzeń oczyszczających,
- uwzględnienie w pozwoleniu wodnoprawnym powinności przeprowadzania badań odprowadzanych ścieków w okresie bezdeszczowym.

Zakłady Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. w piśmie nr RM/4199/06 z dnia 27 lipca 2006 r. nie zgodziły się na zainstalowanie urządzeń separujących substancje ropopochodne, podpierając się decyzją na odprowadzanie wód opadowych z terenu zakładu po ich oczyszczeniu w zbiorniku sedymentacyjno - retencyjnym z dnia 12 grudnia 1995 r. Zakłady wniosły również o uznanie w pozwoleniu wodnoprawnym okresu 7 dni na podwyższone o 50 % dopuszczalne stężenia zanieczyszczeń w odprowadzanych ściekach. Na kolejnym spotkaniu, które odbyło się 27 lipca br. Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej podtrzymał swoje stanowisko w powyższych kwestiach. W piśmie nr RM/4230/06 Zakłady Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A. określiły miejsce poboru próbek ścieków przemysłowych na wylocie z oczyszczalni technologicznej, określiły również powierzchnie parkingów, z których odprowadzane są wody opadowe wynoszącą 858,3 m<sup>2</sup>.

W związku z zebraniem materiałem dowodowym Starosta Kościerski udzielił pozwolenia wodnoprawnego w przedmiotowej sprawie decyzją nr OŚGWLIR.I. 6223-11(3)/06 z dnia 3 sierpnia 2006 r. Pan Henryk Jatczak Zastępca Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Gdańsku pismem nr WRds-50/PP15942/4257/2006 z dnia 25 sierpnia 2006 r. (wpłynęło 31 sierpnia 2007 r.) oraz pan Tadeusz Bielawa Kierownik Terenowego Oddziału Kartuzy Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych Województwa Pomorskiego w Gdańsku pismem nr MW.M3-076/213/2006 z dnia 24 sierpnia 2006 r. wnieśli o uzupełnienie decyzji. W związku z powyższym 4 października 2006 r. odbyła się rozprawa administracyjna, w wyniku której nasunęło się kilka wątpliwości, o których wyjaśnienie poproszono Ministerstwo Środowiska w piśmie nr OŚGWLIR.I.6223-11(5)/06 z dnia 20 listopada 2006 r.

Zastępca Prezesa Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej w piśmie nr DPZWow-053/35/3446/06/07/EP z dnia 7 marca 2007 r. wyjaśnił co następuje:

Określone w pozwoleniu wodnoprawnym wskaźniki zanieczyszczeń powinny być adekwatne do charakteru powstających ścieków. W przypadku zakładów branży ceramicznej nie musi to być cała lista wskaźników z załącznika nr 3 z tabeli I i II rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 24 lipca 2006 r. w sprawie warunków jakie



należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego. Wskaźniki w nim zawarte zostały jedynie wskazane jako najczęściej generowane w ściekach w wyniku technologii stosowanych w zakładach. Natomiast kwestia wybrania któregoś z tych wskaźników powinna zostać przeanalizowana indywidualnie dla każdego zakładu. Odnośnie wątpliwości wynikających z konstrukcji pozwolenia i zobowiązania do prowadzenia kontroli jakości poszczególnych strumieni, powinna zostać określona ilość i skład ścieków odprowadzanych do odbiornika czyli rzeki Pilicy. Wprowadzenie do pozwolenia odrębnych standardów jakościowych dla ścieków po poszczególnych urządzeniach nie jest jednoznaczne z ustaleniem warunków odprowadzania całej mieszaniny tych ścieków. Z punktu widzenia ochrony środowiska najistotniejszym jest to, że powstająca w przedmiotowym zakładzie mieszanina ścieków: sanitarnych, technologicznych, wód popłucznych oraz wód opadowych, tworząca ściek przemysłowy, jest wprowadzana do wód powierzchniowych za pomocą jednego wylotu.

W związku z powyższym, na podstawie uzgodnień podjętych na kolejnym spotkaniu wyjaśniającym, które odbyło się dnia 25 kwietnia 2007 r. w tut. Urzędzie oraz na podstawie dołączonego uzupełnienia tut. Urząd udzielił niniejszego pozwolenia wodnoprawnego.

Ścieki sanitarne oczyszczane w mechaniczno-biologicznej oczyszczalni ścieków należącej do „LUBEKO” Sp. z o. o. powstają na terenie zakładu i w miejscowości Łubiana. Oczyszczanie ścieków sanitarnych oparte jest na metodzie osadu czynnego. Oczyszczalnia ta zlokalizowana jest na działce nr 67/24, będącej własnością Skarbu Państwa, w użytkowaniu wieczystym „LUBEKO” Sp. z o.o. Oczyszczalnia ścieków sanitarnych składa się z: komory generacji LTK, pompowni ścieków, kraty schodkowej, piaskownika, reaktora biologicznego „Biogradex”, osadnika wtórnego, prasy osadów, zbiornika PIX, zadaszonych poletek osadowych. W skład reaktora „Biogradex” wchodzi następujące komory: dwie komory defosfatacji, dwie komory denitryfikacji, dwie komory nitryfikacji, komora próżniowej modyfikacji osadu.

Ścieki technologiczne powstające w trakcie produkcji porcelany stołowej posiadają znaczne ilości zawiesiny mineralnej, w skład której wchodzi resztki kaolinu, skalenia, kwarcu i gipsu. Ścieki technologiczne oczyszczane są na oczyszczalni przemysłowej w procesach koagulacji, sedimentacji i na prasie filtracyjnej. Oczyszczalnia ścieków technologicznych zlokalizowana jest na działce nr 1013, będącej własnością Skarbu Państwa, w użytkowaniu wieczystym ZPS „LUBIANA” S.A. Nieznaczne ilości substancji kadmu, kobaltu, niklu i miedzi znajdują się w surowcach (farbach) używanych w dziale zdobniczym oraz przy produkcji kalki. Proces produkcyjny jednak wyklucza możliwość przedostawania się tych substancji do ścieków. Urządzenia do przygotowania farb oraz maszyny i urządzenia używane do produkcji kalki, w których używa się w/w substancji, nie są podłączone do sieci kanalizacyjnej. Proces mycia sit używanych do farb odbywa się w systemie omni - SOLTEC, w którym środek myjący krąży w obiegu zamkniętym, a strącone zanieczyszczenia zbiera się do zbiorników i oddaje do unieszkodliwiania. W związku z powyższym tut. Urząd odstąpił od konieczności określenia wartości dopuszczalnych kadmu, kobaltu, niklu i miedzi i zobowiązał do wykonywania badań ścieków w tym zakresie raz w roku.

Wody opadowe na terenie ZPS „LUBIANA” Sp. z o. o. zbierane są z dachów, placów składowych, osiedla przyzakładowego, parkingów oraz dróg wewnętrznych. Kanalizacja deszczowa na terenie zakładu wyposażona jest w odстойniki, które służą do wychwytywania części stałych oraz zawiesin zawartych w wodach deszczowych. Kolejnym etapem oczyszczania wód opadowych jest zbiornik sedimentacyjno-retencyjny z filtrem żwirowym. Na zbiorniku sedimentacyjno-retencyjnym zainstalowano dwie zapory, wykonane z mocnej włókniny, które ograniczają obszar występowania oleju oraz substancji ropopochodnych. Umieszczono również poduszki sorbentowe w każdej



z komór zbiornika. Wody popłuczne pochodzące ze stacji uzdatniania wody odprowadzane są do kanalizacji deszczowej, gdzie wspólnym wylotem ze ściekami sanitarnymi, technologicznymi i wodami opadowymi trafiają poprzez zbiornik sedimentacyjno-retencyjny do rzeki Pilicy.

Biorąc pod uwagę powyższe orzeczono jak w sentencji.

**Z up. STAROSTY**

*[Podpis]*  
**Kilcja Kirsten**  
 **Członek Zarządu**



**Otrzymują:**

1. Zakłady Porcelany Stołowej „LUBIANA” S.A.  
ul. Zakładowa 1, 83-407 Łubiana
2. Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej  
ul. F. Rogaczewskiego 9/19, 80-804 Gdańsk
3. Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych Woj. Pomorskiego  
Oddz. Terenowy w Kartuzach  
ul. Zacisze 2, 83-300 Kartuzy
4. Zakłady Rybackie „WDZYDZE” Sp. z o.o.  
Czarlina, 83-406 Wąglikowice
5. Zarząd Wdzydzkiego Parku Krajobrazowego  
ul. Świętojańska 5D, 83-400 Kościerzyna
6. Społeczny Komitet Ochrony Jeziora Cheb i Okolic  
ul. Partyzantów 21/26, 81-423 Gdynia
7. Klub Czyste Sudomie i Okolice  
ul. Długa 31, 83-400 Kościerzyna
8. a/a

**Do wiadomości:**

1. Państwowy Powiatowy Inspektorat Sanitarny  
ul. Wodna 15, 83-400 Kościerzyna
2. Urząd Gminy Kościerzyna  
ul. Strzelecka 9, 83-400 Kościerzyna
3. Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska  
ul. Trakt Św. Wojciecha 293, 80-001 Gdańsk

**Pouczenie:**

1. Zgodnie z art. 123 ust. 2 Prawa wodnego pozwolenie wodnoprawne nie rodzi praw do nieruchomości i urządzeń wodnych koniecznych do jego realizacji oraz nie narusza prawa własności i uprawnień osób trzecich przysługujących wobec tych nieruchomości i urządzeń wodnych.
2. Od niniejszej decyzji służy stronie odwołanie do Wojewody Pomorskiego za pośrednictwem Starosty Kościerskiego w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

przyg. SS